



• **Caractéristiques**
• **Kenmerken**
• **Characteristics**


• **Technische Daten**
• **Características**
• **Características**

• **χαρακτηριστικά**
• **Τεχνικές характеристики**
• **Teknik özellikler**


• **Parametry**
• **特性**
• **خصائص**


Alimentation	USB 2.0
Technologie	Radio fréquence 2,4 GHz – Produit certifié ZigBee Profil spécifique au fabricant – Maillage de réseau sans fil
Performance	Portée : 100 m en champ libre point à point
	+5°C à +45°C


Τροφοδοσία ισχύος	USB 2.0
Τεχνολογία	Ραδιοσυχνότητα 2,4 GHz Προϊόν Πιστοποιημένο από την ZigBee Ειδικό Προφίλ Δικτύωσης MESH Κατασκευαστή
Απόδοση	Εμβέλεια: 100 m σε σύνδεση από σημείο σε σημείο και σε ελεύθερο πεδίο
	+5°C έως +45°C


Voedingsbron	USB 2.0
Technologie	Product met een radiofrequentie van 2,4 GHz en ZigBee-certificering Fabrikantspecifiek profiel MESH-netwerking
Prestaties	Bereik: 100 m in punt-tot-puntverbinding en in het vrije veld
	+5 °C tot +45 °C


Πитание	USB 2.0
Используемая технология	РЧ 2,4 ГГц Протокол ZigBee
Радиус действия	Радиус действия: 100 м в режиме «точка-точка» на свободном пространстве
	от +5°C до +45°C


Power supply	USB 2.0
Technology	2.4 GHz Radiofrequency ZigBee Certified Product Manufacturer Specific Profile MESH networking
Performance	Range: 100 m in point-to-point link and free field
	+5°C to +45°C


Besleme	USB 2.0
Teknoloji	Radio frekans 2,4 GHz – ZigBee sertifikalı ürün Üreticiye özgü profil – Kablosuz ağın bağlanması
Performans	Menzil: noktadan noktaya bağlantıda ve açık alanda 100 m
	+5°C ila +45°C

Stromversorgung	USB 2.0
Technologie	2,4 GHz Hochfrequenz ZigBee Zertifiziertes Produkt Herstellerspezifisches Profil Vermaschtes Netz
Leistung	Reichweite: 100 m bei Punkt-zu-Punkt-Verbindung und im Freifeld
	+5°C bis +45°C

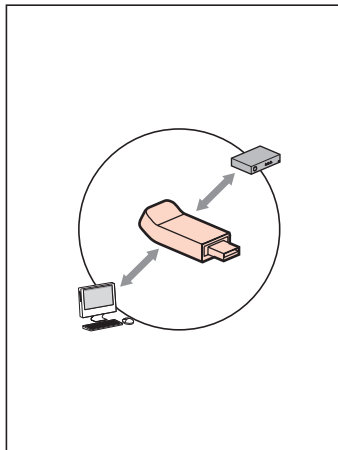
Zasilanie	USB 2.0
Technologie	Częstotliwość radiowa 2,4 GHz – Produkt certyfikowany ZigBee Profil właściwy dla producenta – Tworzenie sieci bezprzewodowej
Osiągi	Zasięg: 100 m w połączeniu punkt-punkt w pustej przestrzeni
	+5°C do +45°C

Suministro eléctrico	USB 2.0
Tecnología	Producto certificado ZigBee con 2,4 GHz de radiofrecuencia Red de malla con perfil específico de fabricante
Rendimiento	Alcance: 100 m en conexión punto a punto y en campo libre
	+5 °C a +45 °C

مصدر الطاقة	يو إس بي 2.0
تقنية	ZigBee تصنيع منخصص – تردد 2.4 جيجاهرتز منتج بتصديق للوضعية الشبكات المتداخلة
الأداء	نحو 100 م في حقل حر من نقطة إلى أخرى
	+5 م° إلى +45 م°

Alimentação eléctrica	USB 2.0
Tecnologia	Produto certificado ZigBee de Radiofrequência 2,4 GHz Perfil específico do fabricante de conexão à rede MESH
Desempenho	Alcance: 100 m em ligação ponto a ponto e em campo livre
	+5 °C a +45 °C

电源	USB 2.0
技术	2.4 兆赫射频 ZigBee 认证的产品生产商 专用的 MESH 网络
性能	范围：自由场内点到点连接100米
	+5 摄氏度至 +45 摄氏度



Bouton RÉSEAU
«NET»-knop
NETWORK Button
NETZWERK-Taste
Botón de RED
Botão "REDE"

Κουμπί « ΔΙΚΤΥΟ »
Кнопка NETWORK
Ağ butonu
Przycisk SIECI
زر الشبكة
NETWORK (“网络”) 按钮

Connecteur USB
Connector USB
USB connector
USB Anschluss
Connector USB
Conector USB

Σύνδεσμος USB
USB-разъём
USB soketi
Wtyk USB
USB连接器
مُوصَل يو إس بي

LED RÉSEAU
«NET»-led
NETWORK Led
NETZWERK-Leuchtdiode
LED de RED
Led "REDE"

Δίοδος φωτοεκπομπής (LED) « ΔΙΚΤΥΟ »
Индикатор NETWORK
Ağ LED'i
Kontrolka sieci
NETWORK (“网络”) 发光二极管 (LED)
مؤشر ضوئي للشبكة

LED Trafic
Led indicatie verkeer
Traffic indicator LED
Traffic LED
LED indicador de tráfico
LED de tráfico

LED κυκλοφορίας
СИД-индикатор трафика
Trafik LED'i
Kontrolka ruchu LED
信号LED指示灯
مؤشر ضوئي لحركة الاتصالات

⚠ Consignes de sécurité

Avant toute intervention, couper le courant.
Respecter strictement les conditions d'installation et d'utilisation.

(FR LU BE CH)

⚠ Συστάσεις ασφαλείας

Πριν από οποιαδήποτε επέμβαση, διακόψτε την παροχή ρεύματος.
Να τηρείτε αυστηρά τις συνθήκες εγκατάστασης και χρήσης.

(GR CY)

⚠ Veiligheidsvoorschriften

Onderbreek voor enige ingreep de stroom.
Neem de installatie- en gebruiksvoorwaarden nauwgezet in acht.

(NL BE)

⚠ Меры предосторожности

Отключить питание перед проведением любых ремонтных работ.
Строго соблюдайте требования к условиям монтажа и эксплуатации.

(RU)

⚠ Safety instructions

Make sure the power supply is disconnected before any intervention.
Strictly comply with instructions for installation and use.

(GB IE)

⚠ Güvenlik talimatları

Herhangi bir müdahaleden önce, akımı kesiniz.
Yerleşirme ve kullanım koşullarına titizlikle riayet ediniz.

(TR CY)

⚠ Sicherheitshinweise

Vor jeglichem Eingriff die Spannungsfreiheit sicherstellen.
Einbau- und Gebrauchsanleitungen sind genau zu beachten.

(DE CH)

⚠ Przepisy bezpieczeństwa

Przed każdą czynnością na urządzeniu, odłączyć dopływ prądu.
Ścisłe przestrzegać instrukcji dotyczących instalacji i użytkowania.

(PL)

⚠ Consignas de seguridad

Antes de realizar cualquier intervención, cortar la corriente eléctrica.
Respetar estrictamente las condiciones de instalación y uso.

(ES)

⚠ إرشادات الأمان:

«اقطع التيار الكهربائي قبل أي تدخل. تفيد تفيداً تاماً بشروط التركيب والاستخدام.»

⚠ Instruções de segurança

Antes de qualquer intervenção, desligar a corrente.
Respeitar rigorosamente as condições de instalação e de utilização.

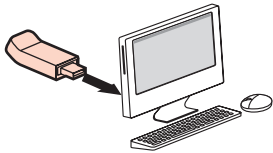
(PT)

⚠ 安全提示

在任何干涉以前一定要断电，严格遵守安全和使用的规定。

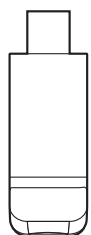
• Installation
• Installation

- 1 Aller sur le site <http://www.myopen-legrandgroup.com/>
- 2 Aller dans le répertoire «devices» puis «gateways» puis dans l'onglet «files». Cliquez sur la référence 0 035 68 - 0 883 28. Vous y trouverez trois fichiers à télécharger.
- 3 Télécharger le driver.
- 4 Télécharger et installer le logiciel qui servira ensuite à la mise à jour du firmware.
- 5 Télécharger le firmware.
- 6 Connecter la clé USB à un port USB disponible de votre produit de pilotage de l'installation.
- 7 Ouvrir le logiciel et cliquer sur «update firmware». Sélectionner l'emplacement du firmware puis l'ouvrir pour la mise à jour de la clé USB.
- 8 Une fois toutes les étapes ci-dessus réalisées, vous pouvez utiliser la clé USB.



- 1 Go to the following web address <http://www.myopen-legrandgroup.com/>
- 2 Navigate to the 'devices' directory, then to 'gateways' and select the 'files' tab. Click on Cat. No. 0 035 68 - 0 883 28. You will find three files to download.
- 3 Download the driver.
- 4 Download and install the software which is used to update the firmware.
- 5 Download the firmware.
- 6 Connect the USB key to an available USB port on the product you are using to control the installation.
- 7 Open the software and click on «Update firmware». Select and open it to update the USB key.
- 8 Once you have completed all the steps described above, your USB key will be ready for use.

	OFF		
	ALLUME ON STEADY		
	CLIGNOTEMENT LENT SLOW FLASHING		Clignotement constant. Une fois par seconde. Constant flash. Once a second.
	CLIGNOTEMENT RAPIDE QUICK FLASHING		Clignotement constant. Deux fois par seconde. Constant flash. Twice a second.
	MODE CLIGNOTANT FLASHING MODE		
	3 IMPULSIONS / 3 secondes 3 PULSE / 3s		3 clignotements en une seconde et s'éteint 2 secondes. 3 flashes in one second and off for 2 seconds.

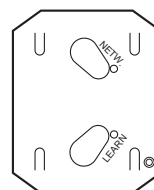


Emetteur
Emitter

Emetteur : produit qui commande à distance un ou plusieurs récepteurs. L'émetteur est un produit à pile ou un produit connecté au secteur.
La procédure d'association d'appareils n'est pas nécessaire.

Emitter: device which has remote control over one or several receivers. An emitter device can be battery-operated or it can be connected to the mains.

The LEARN procedure is not necessary.



Récepteur
Receiver

Récepteur : produit connecté à une charge. Le récepteur est obligatoirement un produit connecté au secteur.

Receiver: device connected to a charge. A receiver can only be connected to the mains.

1- Création du réseau/Network creation

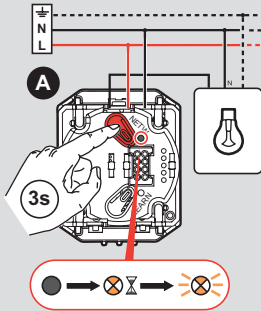
Création d'un réseau pour permettre à tous les produits du réseau de recevoir toutes les commandes envoyées par n'importe quel produit du réseau.

De plus, les produits connectés au secteur pourront retransmettre les commandes.

Creation of a network to enable all the network devices to receive all orders sent by any network device.

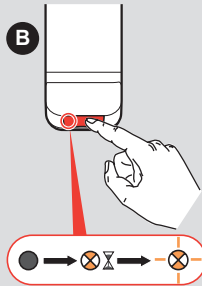
Moreover, devices connected to the mains can resend orders.

Création/Created



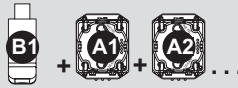
Appuyez pendant 3 secondes sur le bouton NETW d'un produit connecté au secteur, le voyant orange est allumé fixe lors de la création du réseau puis clignote rapidement.

Press, and hold for 3 seconds, the NETW button of a device connected to the mains; the orange indicator lights up steady as the network is being created and then flashes quickly.



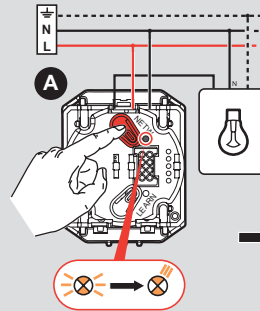
Appuyez ensuite brièvement sur le bouton NETW d'un produit à intégrer au réseau, son voyant orange est allumé fixe puis clignote lentement.

Then briefly press the NETW button of a device to be added to the network: its orange indicator lights up steady and then flashes slowly.



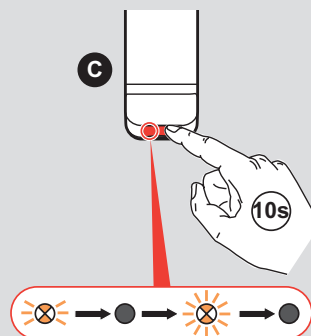
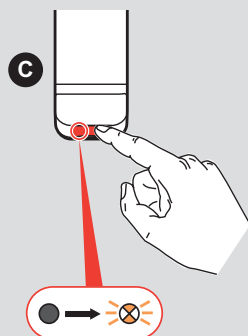
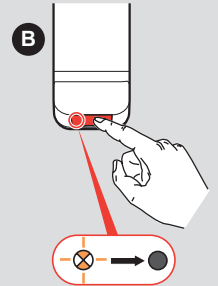
Répétez l'opération sur tous les produits à intégrer (filaire ou à pile) au réseau
Remarque : si le voyant est fixe puis s'éteint = le produit est hors de portée.

Repeat the operation for all devices (wired or battery-powered) to be added to the network.
Note: if the indicator lights up steady and then turns off, this means that the device is out of range.



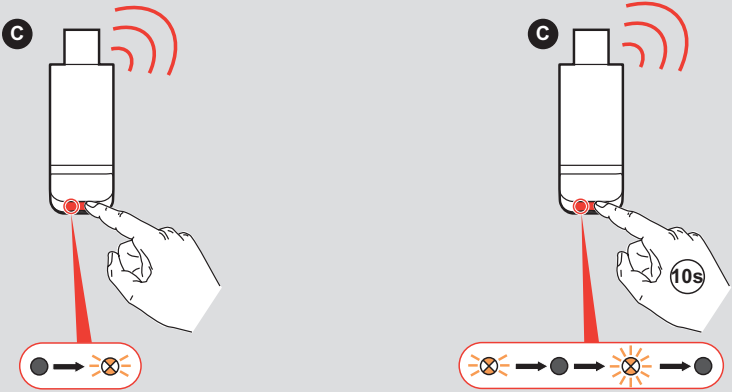
Lorsque les voyants de tous les produits clignotent, appuyez brièvement sur le bouton NETW du premier produit, les voyants de tous les produits intégrés au réseau s'éteignent, sauf celui du premier produit A qui clignote 3 impulsions toutes les 3 secondes.

When the indicator lights of all the devices are flashing, briefly press the NETW button of the first device. The indicator lights of all the devices added to the network will then turn off, except on the first device, where the indicator flashes three times every three seconds.



1 - Création du réseau (suite)/Network creation (continuation)

Retrait d'un produit du réseau/Removing a device from the network




Appui court sur NETW du produit à retirer, le voyant clignote rapidement.

Briefly press the NETW button of the device to remove: the indicator light flashes quickly.

Appui long (maintenu) sur NETW pendant 10 secondes jusqu'à l'extinction puis le clignotement "flash" du voyant orange.

Press, and hold for 10 seconds, the NETW button until the orange indicator light turns off and then flashes at high speed.

Pour annuler le réseau, réalisez l'étape ci-dessus sur tous les produits.
To cancel the network, carry out the above step for all the devices.



CONFORMITY DECLARATION

We declare that the products satisfy the provisions of :

**The directive 1999/5/CE of the european parliament
and of the council of March 9th, 1999**

On condition that they are used in the manner intended and/or in accordance with the current installation standards and/or with the manufacturers recommendations

Channel availability depends on local country regulations. Wireless LAN system administrator must choose correct country of operation. Channels are then automatically configured to comply with specified country's regulations.

These provisions are ensured for directive 1999/5/CEE by conformity to the following standards :

**EN 301 489
EN 300 328
EN 60669-2-1**